

目錄

003 自序一 劉擇明

006 自序二 鄧以楷

011 第一章 香港本土語言的過去與未來

012 香港本土語言簡介

024 圍頭話和客家話的發展

052 瀕危語言的保育推廣

065 故事集編寫及製作

069 第二章 圍頭話篇

070 圍頭話特色

080 圍頭話故事

081 皇姑嫁睇牛仔 086 大埔有老虎 090 楊侯傳說

092 丫髻山風水名穴 094 吉慶圍文物二三事 096 錦田便母橋

100 錦田樹屋 102 屏山古井 104 屏山聚星樓

106 打醮行香 110 圍村點燈 113 太公分豬肉

116 祭祖吃山頭 120 新界盆菜起源 124 茶粿同清明仔

126 圍頭饞嘴妹 129 塋原生活記趣 133 田中生活雜憶

135 流浮山蠔香飄飄 137 阿牛出城記

141 第三章 客家話篇

142 客家話特色

152 客家話故事

- | | | | |
|--------------|--------------|------------|----------|
| 153 熊家嫵 | 158 牙牙發 | 162 狗徑索 | 166 狐假虎威 |
| 171 人心節節高 | 176 老虎搵貓嘅故事 | 181 貓狗結怨 | |
| 186 死食嘅廖官玉 | 191 塞翁失馬 | | |
| 195 曾貫萬致富傳說 | 199 客家才子宋湘 | | |
| 203 沙田山廈圍曾大屋 | 206 柴灣羅屋民俗館 | | |
| 209 荃灣三棟屋博物館 | 212 錦田江夏圍大宅 | | |
| 215 林村許願樹 | 219 舞麒麟迎親 | 222 茶粿搵清明仔 | |
| 224 製鹽教友村鹽田梓 | 228 早禾坑村生活點滴 | | |

233 附錄

234 附錄一 圍頭話語音系統

254 附錄二 客家話語音系統

260 附錄三 拼音便覽

269 後記